

NEO TOOLS



90-117



PL

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

GB

This product is only suitable for occasional use or for use in well-insulated areas

DE

Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch oder für die Verwendung in gut isolierten Räumen geeignet

RU

Этот продукт подходит только для периодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях

UA

Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізолюваних приміщеннях

HU

Ez a termék csak alkalmi használatra vagy jól szigetelt helyiségekben való használatra alkalmas.

RO

Acest produs este adecvat doar pentru utilizare ocazională sau pentru utilizare în zone bine izolate.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro příležitostné použití nebo pro použití v dobře izolovaných prostorách.

SK

Tento výrobok je vhodný len na príležitostné použitie alebo na použitie v dobre izolovaných priestoroch

SL

Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.

LT

Šis gaminys tinka naudoti tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.

LV

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai labi izolētās telpās.

EE

See toode sobib ainult juhuslikuks kasutamiseks või kasutamiseks hästi isoleeritud ruumides.

BG

Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.

HR

Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama

SR

Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama

GR

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για περιστασιακή χρήση ή για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους.

ES

Este producto sólo es adecuado para un uso ocasional o en zonas bien aisladas.

IT

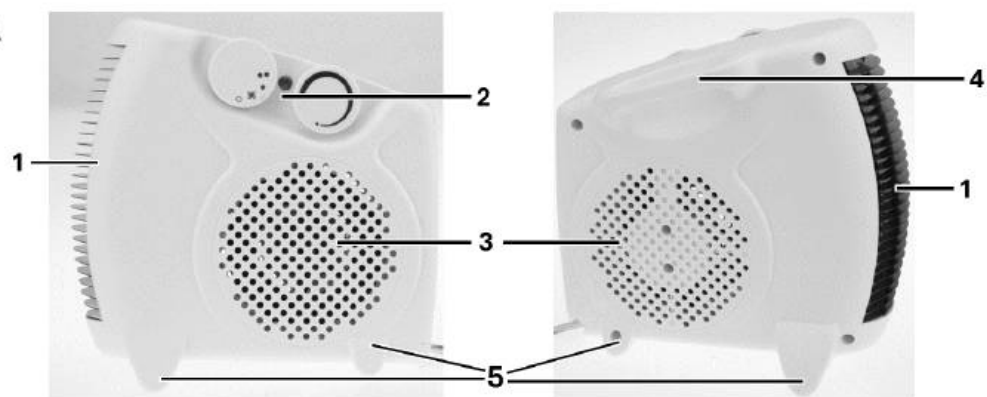
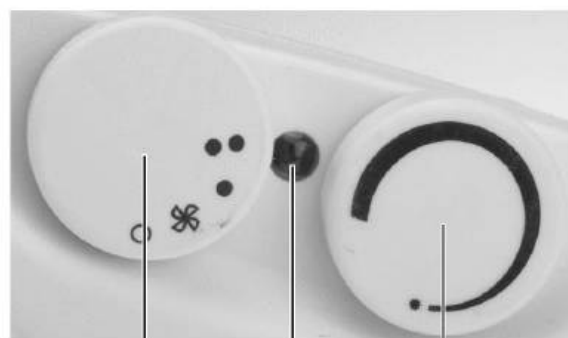
Questo prodotto è adatto solo per un uso occasionale o per l'utilizzo in aree ben isolate.

NL

Dit product is alleen geschikt voor incidenteel gebruik of voor gebruik in goed geïsoleerde ruimtes.

FR

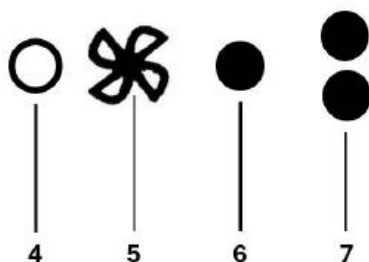
Ce produit ne convient qu'à un usage occasionnel ou à une utilisation dans des endroits bien isolés.

A**B**

1

2

3



4

5

6

7

POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	5
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	8
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	11
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	14
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	17
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	20
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	23
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	26
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	29
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	32
LIETUVA (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	35
LATVIJA (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKŌJUMS	38
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	41
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	44
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	47
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	50
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	53
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	56
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	59
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	62
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	65
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	68

**POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

Termowentylator 90-117

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Urządzenie służy do okazjonalnej pracy wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA!

- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzeń.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Uwaga – niektóre elementy urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na obecność dzieci i osób wymagającej szczególnego traktowania.

WSTĘP

- Urządzenie przeznaczone jest do wykorzystania w domach, oraz niewielkich pomieszczeniach. Nie jest przeznaczone do stosowania w szklarniach lub placach budowy. Nagrzewnica wyposażona jest w urządzenie zabezpieczające, które wyłączy nagrzewnicę w przypadku przypadkowego przegrzania (np. zatkanie krótek wlotu i wylotu powietrza, zbyt wolne obroty silnika ich jego brak). Aby zresetować należy odłączyć wtyczkę od prądu na kilka minut, usunąć przyczynę przegrzania i ponownie podłączyć urządzenie
- Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się niewielka emisja dymu. Jest to normalne zjawisko, które zanika po kilku minutach pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj uważnie instrukcję.
- Wymaga montażu.
- Uwaga! gorąca powierzchnia.
- Nie zakrywać otworów grzejnika.
- Przek konserwacją naprawą odłączyć od zasilania.
- Do stosowania wewnątrz pomieszczeń.
- Chronić przed wodą i wilgocią.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Nie wyrzucać z odpadami domowymi.
- Podlega selektywnemu recyklingowi.

Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys A	Opis
1	Otworki wylotowe powietrza
2	Pokrętła sterowania
3	Otworki wlotowe powietrza
4	Uchwyt transportowy
5	Nogi
Oznaczenie rys B	Opis
1	Włącznik – pokrętło główne
2	Sygnalizacja włączenia
3	Pokrętło termostatu
4	Wyłączone
5	Włączony wentylator
6	50% mocy grzania
7	100% mocy grzania

Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności:

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów, taki jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzeń np. ręcznikami.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia chyba, że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

UŻYTKOWANIE TERMOWENTYLATORA

UWAGA! Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach które mają powierzchnię mniejszą niż 4 m²

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby stało na stabilnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnych miejsc i łatwopalnych przedmiotów.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- **UWAGA!** Zawsze używaj grzejnika w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że pomiędzy grzejnikiem a meblami, zasłonami itp. istnieje bezpieczna przestrzeń – od góry i po bokach 50 cm oraz 120 cm z przodu.
- Ustaw pokrętkę **rys. B1** w pozycji **rys. B5** pracę rozpocznie wentylator. Ustawienie pokrętki w pozycji **rys. B6** uruchomi grzanie na 50% mocy urządzenia, przestawienie pokrętki do pozycji **rys. B7** umożliwia pracę nagrzewnicy z pełną mocą.
- Należy pamiętać aby po pracy nie wyłączać urządzenia tylko pozwolić pmu pracować przez 2-3 minuty na samym wentylatorze **rys. B5** aby grzałki uległy schłodzeniu. Dopiero po tym czasie można przekręcić pokrętkę **rys. B1** do pozycji **rys. B4** (wyłączone).
- Ustaw przełącznik termostatu **rys. B3** na żądaną pozycję temperatury.
- Kiedy poczujesz, że temperatura w pomieszczeniu jest komfortowa, powoli przekręć przełącznik termostatu **rys. B3** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w kierunku minimalnym, aż urządzenie się wyłączy.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie osiągając wymaganą wartość, termostat wyłączy element grzejny. Po obniżeniu temperatury, termostat ponownie uruchomi element grzejny. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza element grzejny utrzymując tym samym stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- Wyłącznik termostatu automatycznie utrzyma żądaną temperaturę w pomieszczeniu.
- Możesz także obrócić przełącznik termostatu **rys. B3** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji minimalnej lub obrócić przełącznik termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksymalnej, aby obniżyć lub podnieść temperaturę.

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyszczyć przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.
- Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać wystarczający czas na wyschnięcie nagrzewnicy.

- Regularnie czyść wloty i wyloty powietrza odkurzaczem (przy regularnym użyciu, co najmniej dwa razy w roku).

DANE ZNAMIONOWE

Model	90-117
Napięcie zasilania	230V ~
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc grzewcza	2000W
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa (bez akcesoriów)	1,0 kg
Rok produkcji	2025
90-117 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTx Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTx Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTx Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnie.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTx Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych

dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTx SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



90-117					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Typ wyjścia ciepła/kontroli temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedno)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1.8-2.0	kW	jednopoziomowe wyjście ciepła, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	Nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0.9	kW	dwa lub więcej manualnych poziomów, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	Nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2.0	kW	z mechanicznym termostatem do kontroli temperatury w pomieszczeniu	Tak
				z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu	Nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu + timer dzienny	Nie
W trybie wyłączenia	Po	0	W	elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu + timer tygodniowy	Nie
W trybie gotowości	Psm	0	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie bezczynności	Pidle	0	W	kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
W trybie gotowości sieci	Pnsm	0	W	kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu			nie	opcja sterowania na odległość	Nie
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85	%	adaptacyjne uruchamianie	Nie
				ograniczenie czasu pracy	Nie
				czujnik czarnej żarówki	Nie
				funkcja samouczenia	Nie
				dokładność kontroli	Nie
Dane teleadresowe	GTX Poland Sp. z o. o. Sp. K., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				